

## EINRICHTUNGEN, BEI DENEN DU MITHELPEN KANNST:

ALDEIN - ALTREI- AUER - EPPAN - KALTHERN - KURTATSCH - KURTINIG  
MARGREID - MONTAN - NEUMARKT - SALURN - TRAMIN - TRUDEN

### AB 13

#### ALDEIN

**Gemeinde,** Dorf 11  
Kontaktperson: Hansi Stürz, Thomas Zanon, 0471 886823  
Tätigkeiten: kleine Arbeiten zur Dorfverschönerung

**Geoparc Bletterbach,** Lerch 40  
Kontaktperson: Christian Weber, 0471 886946  
Tätigkeiten: Aufgaben im Infocenter

#### AUER

**Jugendtreff Joy,** Mitterdorfweg 13  
Kontaktperson: Alexander Dangl, 329 5341622  
Tätigkeiten: Bardienst, Projekte

**Seniorenheim Robert Prossliner Stiftung,** Truidn 11  
Kontaktperson: Armin Pichler, 0471 816700  
Tätigkeiten: Begleitung, Freizeitgestaltung, Spiele, Aufräumarbeiten, kleinere Einkäufe

**Amateursportverein - Yosekan Budo & Fitness,** Heide 1  
Kontaktperson: Brigitte Morandell Reif, 339 4683254  
Tätigkeiten: Mithilfe bei Büroarbeiten (Tabellen schreiben, Plakate entwerfen, Einschreibungen, Infos)

#### EPPAN

**Gemeinde Eppan,** Rathausplatz 1  
Kontaktperson: Gemeindereferentin Monika Hofer Larcher, 0471 66 75 11 oder Norbert Auer, Tel. 66 75 81.  
Tätigkeiten: Mithilfe bei Angeboten und in verschiedenen Einrichtungen/Ämtern der Gemeinde...

**ACLI Eppan,** St. Anna 6  
Kontaktperson: Luciano Peruzzo, 338 89 211 65  
Tätigkeiten: Mithilfe bei den wöchentlichen Treffen für Senioren

**Grundschule & Grundschulbibliothek St. Michael/Eppan,** Hans-Weber-Tyrol-Platz 1  
Kontaktperson: Barbara Morandell, b.morandell@alice.it  
Tätigkeiten: Stationen betreuen, vorlesen, basteln, spielen, turnen, Ausleihe, Bücher einordnen u einbinden.

**Jugenddienst Überetsch,** St. Michael Platz 18  
Kontaktperson: Lisi Egger, 0471 67 45 12  
Tätigkeiten: Mithilfe bei verschiedenen Projekten (Kinderferien, Spieltage, Büro...)

**Jugendtreff JUMP,** St. Michael Platz 19  
Kontaktperson: Gabriela Messner, 0471 66 22 39  
Tätigkeiten: Unterstützung bei verschiedenen Projekten

**Jugendzentrum SUB,** Albertus Magnus 1  
Kontaktperson: Walter Emanuelli, 0471 66 06 74  
Tätigkeiten: Mithilfe im Treff

**Eltern Kind Zentrum Eppan**, St. Michael Platz 7  
Kontaktperson: Christine Mulser, 0471 66 38 23, 339 86 949 60  
**Tätigkeiten:** Mithilfe bei der Betreuung von Kindern ab 2 Jahren

**Kitas St. Michael**, St. Michael Platz 7  
Kontaktperson: Evelyn Walder, 0471 09 52 72  
Tätigkeiten: Bücher vorlesen, beim Erziehen helfen, Essen abräumen, mit den Kindern (1-3) spielen

**Kitas, Pillhof**, Pillhofstr. 53  
Kontaktperson: Sabine Todaro, 0471 63 75 15  
Tätigkeiten: Bücher vorlesen, beim Erziehen helfen, Essen abräumen, mit den Kindern (1-3) spielen,

**Paideias Onlus**, Schulweg 1  
Kontaktperson: Denisa Zaimi, 3284067847; Nina von Hellberg, 3881291637  
Tätigkeiten: Mithilfe in der Kita, bei der Sommerbetreuung oder bei der Nachmittagsbetreuung.

**Wohn- und Pflegeheim St. Pauls**, Justinaweg 10  
Kontaktperson: Renate Schöpf, 0471 67 11 26; Elfriede Frisch, 0471 67 12 03.  
Tätigkeiten: Mithilfe in der Freizeitbeschäftigung

## KALTERN

**Kita Kaltern – Tagesmütter**, Maria-Theresien-Strasse 4/c  
Kontaktperson: Martha Wiedenhofer | Tel. 0471 095152 (08:00-11:30Uhr)  
Tätigkeiten: Mithilfe beim Tagesablauf, bei Vorbereitungen von Angeboten und Begleitung in der Gartenzeit.

**Bibliothek Kaltern**, Marktplatz 1  
Kontaktperson: Karin Marini 0471 964 814  
Tätigkeiten: Bücher einräumen/einbinden, Medien kontrollieren und einräumen, Arbeiten mit PC.

**Gemeinde Kaltern**, Marktplatz 1  
Kontaktperson: Heinz Fissneider | Tel. 0471 968 821  
Tätigkeiten: Bürotätigkeiten, verschiedene Arbeiten

**Jugend- und Kulturzentrum KUBA Kaltern**, Bahnhofstraße 3  
Kontaktperson: Jana Fink | Tel. 0471 964 691, info@kuba-kaltern.it  
Tätigkeiten: Mithelfen bei Sommerbetreuung, Mithilfe BeachBar

## KURTATSCH

**Jugendzentrum Westcoast**, H. Schweiggler Platz 12  
Kontaktperson: Reinhold Giovanett, 329 5913560  
Tätigkeiten: Mithilfe bei Projekten, Unterstützung

**Pflegeheim „Altes Spital“**, Andreas-Hofer-Str. 9  
Kontaktperson: Marianna Gasslitter, 0471 881032  
Tätigkeiten: Tagesgestaltung, vorlesen, spazieren gehen, basteln, Ausflüge

**Kitas Kurtatsch**, Andreas Hofer Straße 7  
Kontaktperson: Maria Matzneller, 3423591525, kitas-kurtatsch@tagesmutter-bz.it  
Tätigkeiten: Mithilfe bei der Gestaltung von Spielangeboten und des Tagesablaufes für die Kleinkinder

## MARGREID

**Jugendzentrum Westcoast**, Karl Anrather Straße  
Kontaktperson: Reinhold Giovanett, 329 5913560  
Tätigkeiten: Mithilfe bei Projekten, Unterstützung

## NEUMARKT

**Bibliothek im Ballhaus**, Andreas-Hofer-Str. 58/2

Kontaktperson: Roland Zwerger, 0471 820074

Tätigkeiten: Bücher verräumen, Barcodeetiketten kleben, Medien ordnen, Magazinregale umordnen

**Eltern-Kind-Zentrum**, Bozner Str. 4

Kontaktperson: Eva Zanetti, 0471 813291

Tätigkeiten: Kinderbetreuung, Mithilfe bei Tausch- und Flohmarkt und Festen

## SALURN

**Altersheim - B. Kofler Stiftung**, Loretostr. 3

Kontaktperson: Laura Zanot, Serena Perlot, 0471 884259

Tätigkeiten: Freizeitgestaltung, Mithilfe in der Waschküche, Küchenhilfe, Büroaushilfe

**Jugendhaus Dr. Josef Noldin**, Dr. Josef Noldin Str. 20

Kontaktperson: Petra Mur, 0471884356

Tätigkeiten: Service, Mithilfe in der Küche, kleinere Reinigungsarbeiten, allgemeine Tätigkeiten

**Gruppo Giovani Salurn**, Kindergartenstr. 10

Kontaktperson: Marta - 3479538570 oder Sibille 3452220752

Tätigkeiten: Tätigkeit mit Kindern und Jugendlichen, Kulturprojekte, Kino, Sommerprogramme

**Gemeinde**, Rathausplatz 1

Kontaktperson: Christine Gottardi Spanó, 0471 888816

Tätigkeiten: Zusammenarbeit mit den Gemeindeämtern, der Gemeindebibliothek und Gemeindeforarbeitern, Zusammenarbeit in Bezug auf das Museum "Haderburg",

## TRAMIN

**Eltern Kind Zentrum**, Rathausplatz 2

Kontaktperson: Annika Koppelstätter 333 4530781

Tätigkeiten: offener Treff, Kinderbetreuung, Spielen und Basteln mit Kindern, Kurse

**Altersheim St. Anna**, Schnekkentaler Str. 27

Kontaktperson: Ilaria Hofer, 0471 860537

Tätigkeiten: Mithilfe in der Freizeitgestaltung

**Öffentliche Bibliothek**, Mindelheimerstr. 12

Kontaktperson: Gudrun Orian, 0471861098

Tätigkeiten: Bücher einordnen, Barcodeetiketten kleben, Medien ordnen, Regale umordnen

## TRUDEN

**Gemeinde**, Köcknschmiedgasse 1

Kontaktperson: Daniela Montagna, 3283878503

Tätigkeiten: Büroarbeiten, Instandhaltung der Parkanlagen (Kneippanlage)

**Bibliothek**, Leonhard-von-Liebener Str. 7

Kontaktperson: Priska Weber, 3394780861

Tätigkeiten: anfallende Bibliotheksarbeit, Bücher einbinden, einordnen, ausstellen, kl. Aktionen mitbetreuen

**Dorfmuseum**, Rathausplatz 9

Kontaktperson: Christine Dissertori, 333 2907519

Tätigkeiten: Mithilfe (je nach Absprache/Alter)

## **AB 14**

### **ALDEIN**

**Öffentliche Bibliothek Aldein**, Dorf

Kontaktperson: Andrea Unterholzner, 3401404388

Tätigkeiten: Mithilfe bei Ausleihe, Kontrolle der Medien, Bilderbuchkino

### **AUER**

**Öffentliche Bibliothek**, Nationalstraße 23

Kontaktperson: Ida Niederwolfsgruber, 0471 089040

Tätigkeiten: Projekte, Mithilfe bei der Ausleihe der Medien, Anfallende Arbeiten in der Bibliothek

### **EPPAN**

**Jesuheim Girlan**, Jesuheimstraße 24

Kontaktperson: Sereta Dopulli, 0471 662448

Tätigkeiten: interne Dienste, Gartenarbeit, Freizeitgestaltung

**Altenheim Sonnenberg Eppan**, Lambrechtsweg 19

Kontaktperson: Gert Sanin, 0471 670 100

Tätigkeiten: Mithilfe in der Freizeitgestaltung und Betreuung.

**Verein „Die Kinderwelt Onlus“**, Michaelsplatz 7

Kontaktperson: Daniela Klotz, 338 491 6318

Tätigkeiten: Kinderbetreuung für Kinder ab 4 Jahren

### **KALTHERN**

**Altenheimstiftung Heinrich von Rottenburg**, Mendelstraße 21

Kontaktperson: Lisa Pfitscher | Tel. 0471 963 269, lisa.pfitscher@ah-kaltern.it

Tätigkeiten: Begleitung der Bewohner, Spielen, Spazieren und Basteln mit Bewohnern

### **MONTAN**

**Altersheim Lisl Peter**, St. Bartholomäus Str. 3

Kontaktperson: Cornelia Ebner, 0471 826335 / 380 8071960

Tätigkeiten: Freizeitgestaltung, Reinigung, Service

**Öffentliche Bibliothek**, Schulgasse 6

Kontaktperson: Ulrike Pernter, 338 8942044

Tätigkeiten: Mithilfe, Ordnen von Medien

### **NEUMARKT**

**Altersheim Griesfeld**, Fleimstalerstraße 41

Kontaktperson: Cornelia Ebner, 0471 826335 / 380 8071960

Tätigkeiten: Freizeitgestaltung, Reinigung, Service

### **TRAMIN**

**Pfarre Tramin**, Hans Feur Straße 8

Kontaktperson: Pfarrer F.J. Campidell, 0471 860190

Tätigkeiten: Hilfe bzw. selbstständiges Kopieren der Pfarrblätter der Seelsorgeeinheit Tramin

Wann: jeweils Samstag Nachmittag von 14:00 bis 17:00 Uhr

## **AB 15**

### **AUER**

**Lebenshilfe Sektion Unterland/Auer**, Mitterdorfweg 12  
Kontaktperson: Theresia Terleth, 347 4720546  
Tätigkeiten: Turnen, Wandern, Malkurse, Musiktherapie, Begleitung bei Sportveranstaltungen

### **EPPAN**

**Sommerkindergarten Eppan**  
Kontaktperson: Kindergartensprengel Frau Dr. Jutta Tappeiner 0473 564 570  
Tätigkeiten: Mithilfe im Sommerkindergarten

### **KURTATSCH**

**Sozialzentrum**, A. Nikoletti Str. 3  
Kontaktperson: Johanna Marsoner, 0471 880315  
Tätigkeiten: Arbeiten mit Menschen mit Beeinträchtigung (Werkstätten mit Holz/Ton, Hausgruppe/Naturgruppe)

**Öffentliche Bibliothek**, Hauptmann Schweiggls Platz  
Kontaktperson: Marion Mayr, 3391836234  
Tätigkeiten: Mitgestaltung bei Projekten, Medienpflege, Mithilfe bei Ausleihe

### **MARGREID**

**Öffentliche Bibliothek Margreid**, Karl Anrather Haus  
Kontaktperson: Kunigunde Cassar, 333 6542039  
Tätigkeiten: Medienpflege und Ordnung, Mithilfe bei Ausleihe

### **NEUMARKT**

**Jugend-Kultur-Zentrum Point**, Bahnhofstraße 14  
Kontaktperson: Julia Mayer, 0471 813302  
Tätigkeiten: Bardienst, Treffalltag, Mithilfe bei Konzerten

## **AB 16**

### **AUER**

**Café Prossliner**, Truidn 11  
Kontaktperson: M. Magdalena Fischer, 0471 810110  
Tätigkeiten: Menschen mit Behinderung werden gastronomisch und pädagogisch begleitet

### **EPPAN**

**Sozialsprengel Überetsch**, J.-G.- Platzerstraße 29  
Kontaktperson: Alexandra Boccato, 0471 671 671  
Tätigkeit: Begleitung Essen auf Rädern

## KURTATSCH

Gemeinde, H. Schweigg'l Platz 8  
Kontaktperson: Kurt Terzer, 335 6648771  
Tätigkeiten: Müll wegräumen, Mithilfe bei Instandhaltungen

## NEUMARKT

Gemeinde, Rathausring 7  
Kontaktperson: David Rossi, 0471 829152 / 335 6028620  
Tätigkeiten: Bauhof, ordentliche Instandhaltungen (Spielplätze, Grünflächen...)

## SALURN

Ansitz Gelmini, Schiller Str. 2  
Kontaktperson: Alessandra Ockl, 0471 888552  
Tätigkeiten: Kreative Arbeiten, Unterstützung der Betreuer

## AB 18

## AUER

Wohngemeinschaften der Lebenshilfe, F. Bonattiplatz 1 Neumarkt, WG's sind in Auer  
Kontaktperson: Aloisia Bonora, Tel. 392 9014631  
Tätigkeiten: Sport, einkaufen, Ausflüge usw.

Weitere Informationen findest du unter: [www.tudu.bz](http://www.tudu.bz)

**BETRIEBE BEI DENEN DIE GUTSCHEINE EINGELÖST WERDEN KÖNNEN:**

**EPPAN**

**Athesia Buch**  
Kapuzinergasse 2

**Athesia Papier**  
J.-G. Plazer-Straße 7

**Gemischtwaren Spitaler**  
St.-Michael-Platz 16

**Hairlounge**  
Goldgasse 5, St. Michael

**Mein Beck**  
Rathausplatz

**Mosaik**  
J.G. Plazer Str. 4, St. Michael

**Raggio di Sole**  
Plazerstraße 9

**Sanvit Bike & Fitness**  
Sillweg, 70/A

**Weger Schuh- und Bergsport**  
Unterrainerstr. 5, St. Pauls

**KALTHERN**

**Abenteuerpark Kaltern**  
Sportzone St. Anton, Altenburg

**Sport Sigi**  
Goldgasse 22

**Top Gun**  
Goldgasse 1

**Goldener Stern**  
A. Hoferstr. 28

**Hobbywelt**  
Paterbichl 2

**Pizza Kebab House**  
Bahnhofstrasse 38

**Pit Stop**  
Kellereistrasse 12

**Eis Café Trude**  
Bahnhofstr. 9

**ALDEIN**

Sportcenter  
Sportplatzweg 16

**AUER**

Agip  
Nationalstraße 32  
  
Café Zentral  
Bahnhofstraße 2  
  
Elektro Ebner  
Hauptplatz 37  
  
Franzelin Hermann  
Alte Landstraße 18/D  
  
Mad's Streetwear  
Hilbweg 1/H

**BOZEN**

Athesia Buch  
Lauben 41  
  
Athesia Papier  
Goethestraße 5  
  
Filmclub  
Dr. Streiter G. 8/d  
  
Sub  
Rauschertorgasse 15

**KURTATSCH**

Gasthof Pizzeria Terzer  
Obergasse 5A  
  
Konsumverein Kurtatsch  
H. Schweigglatz 4  
  
KFZ Werkstatt Peer Martin  
Im Feld 3  
  
Roland Mayr Foto u. Papier  
H. Schweigglatz

**MARGREID**

Bäckerei Pfaffstaller  
Pfarrgasse 4

**MONTAN**

Kegelbar  
St. Bartholomäus Str. 11  
  
Pfitscher Aaron  
Kirchplatz 25  
  
Tabaktrafik Tina  
Dolomitenstraße 20

**NEUMARKT**

Athesia Buch Papier  
Lauben 3  
  
Café Central  
Hauptplatz 1  
  
Cherry Computer  
Rathausring 24  
  
Electro Music Shop  
Rathausring 18  
  
Lido und Eishalle - Sport Arena  
Brennerstr. 7  
  
Sport Sigi  
Bahnhofstraße 3  
  
Tabaktrafik Petra  
Laubengasse 5  
  
Weltladen Neumarkt  
Lauben 14

**TRAMIN**

Bellutti M. & Co  
Rathausplatz 1  
  
Konsumgenossenschaft Tramin  
H.-Feuer-Str. 6  
  
Oberhofer-Dallemulle  
H.-Feuer-Str. 9  
  
Pizzeria Schießstand  
Schießstandweg 10

**TRUDEN**

Gasthaus zum Löwen – Post  
Kirchplatz 2  
  
Pizzeria zur Mühle  
Mühlen 11